

Guatemala 30 de noviembre de 2020.

Licenciado  
Leonel Estuardo Reyes Estrada  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su Despacho.

Estimado viceministro:

De la Manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe mensual de actividades conforme a lo estipulado en el CONTRATO ADMINISTRATIVO por servicios Técnicos número 897-2020 aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 10-2020, correspondiente al mes de NOVIEMBRE de 2,020 y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura electrónica serie F4277C58 y DTE: 1019233024.

#### **ACTIVIDADES REALIZADAS:**

01. Apoyar en realizar una visita a la oficina Municipal de la Mujer, para consultar si tienen a alguna técnica para capacitar en la elaboración de Champú y desinfectantes y solicitarles el apoyo para capacitar a 40 mujeres.
02. Apoyar a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización del nuevo vocabulario en el idioma Mopan, en vista que sería un documento que servirá para las futuras generaciones.
03. Apoyar y Coordinar con la presidente del Comité de Mujeres Mopan, para la participación de sus miembros en la capacitación para la elaboración de Champú y desinfectantes, para los días 16 y 18 de noviembre de 2020.
04. Apoyar en la logística a Guías espirituales de la asociación Bolom Sastal, para la limpieza del área del lugar sagrado K'ob'já a dos Kilómetros de la cabecera municipal, ya que habrá una ceremonia muy importante.
05. Apoyar a la Comunidad lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización de la traducción en el idioma Mopan la Constitución Política de la República, el cual se requiere de cuatro sesiones de trabajo, para tener un buen documento para su reproducción final.
06. Apoyar y realizar convocatoria a veinte mujeres Mopan, para el día 16-11-2020, para que participen en el taller de capacitación sobre la elaboración de champú y desinfectantes, a realizarse en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan.
07. Apoyar y dar seguimiento a la convocatoria de otras veinte mujeres Mopan, para que participen en el taller de capacitación de elaboración de Champú y desinfectantes, en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan, Enel barrio Vista Hermosa, San Luis, Petén.

08. Apoyar a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización de la traducción al idioma Mopan de la Constitución Política de la República de Guatemala, para poder tener un buen documento para las futuras generaciones.
09. Apoyar y participar en la Sesión Ordinaria del Consejo Municipal de Desarrollo urbano y rural (COMUDE), a realizarse en el Salón municipal de usos múltiples de la cabecera Municipal.
10. Apoyar y coordinar la logística en el taller de capacitación sobre la elaboración de Champú y desinfectante a veinte mujeres Mopan, con el apoyo de la Dirección de participación Ciudadana y Fortalecimiento de las culturas, a realizarse en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan, en el barrio Vista Hermosa, San Luis, Petén.
11. Apoyar a la Comunidad Lingüística Mopan, en la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan.
12. Apoyar en la Coordinación y logística en la realización del taller de capacitación sobre la elaboración de Champú y desinfectantes a veinte mujeres Mopan, en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan, en barrio Vista hermosa, San Luis, Petén.
13. Apoyar en la logística a los Guías espirituales de las tres asociaciones del municipio de San Luis, Petén, en la bendición de materiales, para realizar la ceremonia del siguiente día, para pedir al Creador y Formador del Universo mayor fortaleza por la creación de una coordinación de las tres asociaciones.
14. Apoyar en la logística en la Ceremonia Maya en el lugar Sagrado K'ob'já, con motivo de la Creación de la JUNTA DE COORDINACIÓN DE LAS TRES ASOCIACIONES DE GUIAS ESPIRITUALES, BOLOM SASTAL, OXLAJU K'AT Y RA TZ'UM K'AL. Y que a partir de la presente fecha toda actividad importante será a través de la Coordinación.
15. Apoyar a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de República de Guatemala, en el idioma Maya Mopan.
16. Apoyar y dar seguimiento de apoyo técnico en la revisión y socialización a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en el seguimiento a la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan.
17. Apoyar a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, al seguimiento de la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan, para su reproducción final y sirva al pueblo Mopan.

## RESULTADOS:

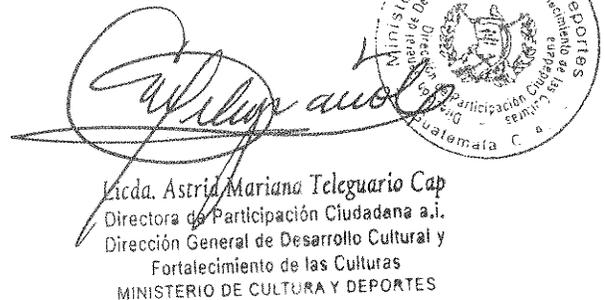
01. Se apoyo Realizar una visita a la oficina Municipal de la Mujer, para consultar si tienen alguna técnica para capacitar en la elaboración de Champú y desinfectantes y solicitarles el apoyo para capacitar a 40 mujeres.
02. Se brindó apoyo técnico a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización del nuevo vocabulario en el idioma Mopan, en vista que sería un documento que servirá para las futuras generaciones.
03. Se apoyo en coordinar con la presidente del Comité de Mujeres Mopan, para la participación de sus miembros en la capacitación para la elaboración de Champú y desinfectantes, para los días 16 y 18 de noviembre de 2020.
04. Se brindó apoyo logístico a Guías espirituales de la asociación Bolom Sastal, para la limpieza del área del lugar sagrado K'ob'já a dos kilómetros de la cabecera municipal, ya que habrá una ceremonia muy importante.
05. Se brindó apoyo técnico a la Comunidad lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización de la traducción en el idioma Mopan la Constitución Política de la República, el cual se requiere de cuatro sesiones de trabajo, para tener un buen documento para su reproducción final.
06. Se apoyo en convocatoria a veinte mujeres Mopan, para el día 16 y 18-11-2020, para que participen en el taller de capacitación sobre la elaboración de champú y desinfectantes, a realizarse en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan.
07. Se apoyó en la convocatoria de otras veinte mujeres Mopan, para que participen en el taller de capacitación de elaboración de Champú y desinfectantes, en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan, Enel barrio Vista Hermosa, San Luis, Petén.
08. Se brindó apoyo técnico a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización de la traducción al idioma Mopan de la Constitución Política de la República de Guatemala, para poder tener un buen documento para las futuras generaciones.
09. Se apoyó en la Sesión Ordinaria del Consejo Municipal de Desarrollo urbano y rural (COMUDE), a realizarse en el Salón municipal de usos múltiples de la cabecera Municipal.
10. Se apoyó en las coordinaciones y logística en el taller de capacitación sobre la elaboración de Champú y desinfectante a veinte mujeres Mopan, con el apoyo de la Dirección de participación Ciudadana y Fortalecimiento de las culturas, a realizarse en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan, en el barrio Vista Hermosa, San Luis, Petén.
11. Se brindó apoyo técnico a la Comunidad Lingüística Mopan, en la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan.
12. Se apoyó en las coordinaciones y logística en la realización del taller de capacitación sobre la elaboración de Champú y desinfectantes a veinte mujeres Mopan, en el salón de la Comunidad Lingüística Mopan, en barrio Vista hermosa, San Luis, Petén.

13. Se brindó apoyo logístico a los Guías espirituales de las tres asociaciones del municipio de San Luis, Petén, en la bendición de materiales, para realizar la ceremonia del siguiente día, para pedir al Creador y Formador del Universo mayor fortaleza por la creación de una coordinación de las tres asociaciones.
14. Se brindó apoyo logístico en la Ceremonia Maya en el lugar Sagrado K'ob'já, con motivo de la Creación de la JUNTA DE COORDINACIÓN DE LAS TRES ASOCIACIONES DE GUIAS ESPIRITUALES, BOLOM SASTAL, OXLAJU K'AT Y RA TZ'UM K'AL. Y que a partir de la presente fecha toda actividad importante será a través de la Coordinación.
15. Se brindó apoyo técnico a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de República de Guatemala, en el idioma Maya Mopan.
16. Se brindó apoyo técnico en la revisión y socialización a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en el seguimiento a la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan.
17. Se brindó apoyo a la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, al seguimiento de la revisión y socialización de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan, para su reproducción final y sirva al pueblo Mopan.



Otoniel Juan Caal Acalja.

Vo.Bo.



Licda. Astrid Mariana Teleguario Cap  
Directora de Participación Ciudadana a.i.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES